PARKSIDE®

PDF ONLINE

Akku-Handstaubsauger / Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner PHSSA 20-Li C1

(DE)
Akku-Handstaubsauger
Originalbetriebsanleitung

(PL)
Odkurzacz ręczny akumulatorowy
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)
Aspirator de mână cu acumulator
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)
Punjivi ručni usisavač
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)
Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner
Translation of the original instructions

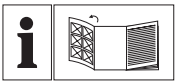
(CZ)
Aku ruční vysavač
Překlad originálního provozního návodu

(SK)
Ručný vysávač
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(BG)
Акумулаторна ръчна прахосмукачка
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 449889_2310

DE PL CZ
RO SK HR BG



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

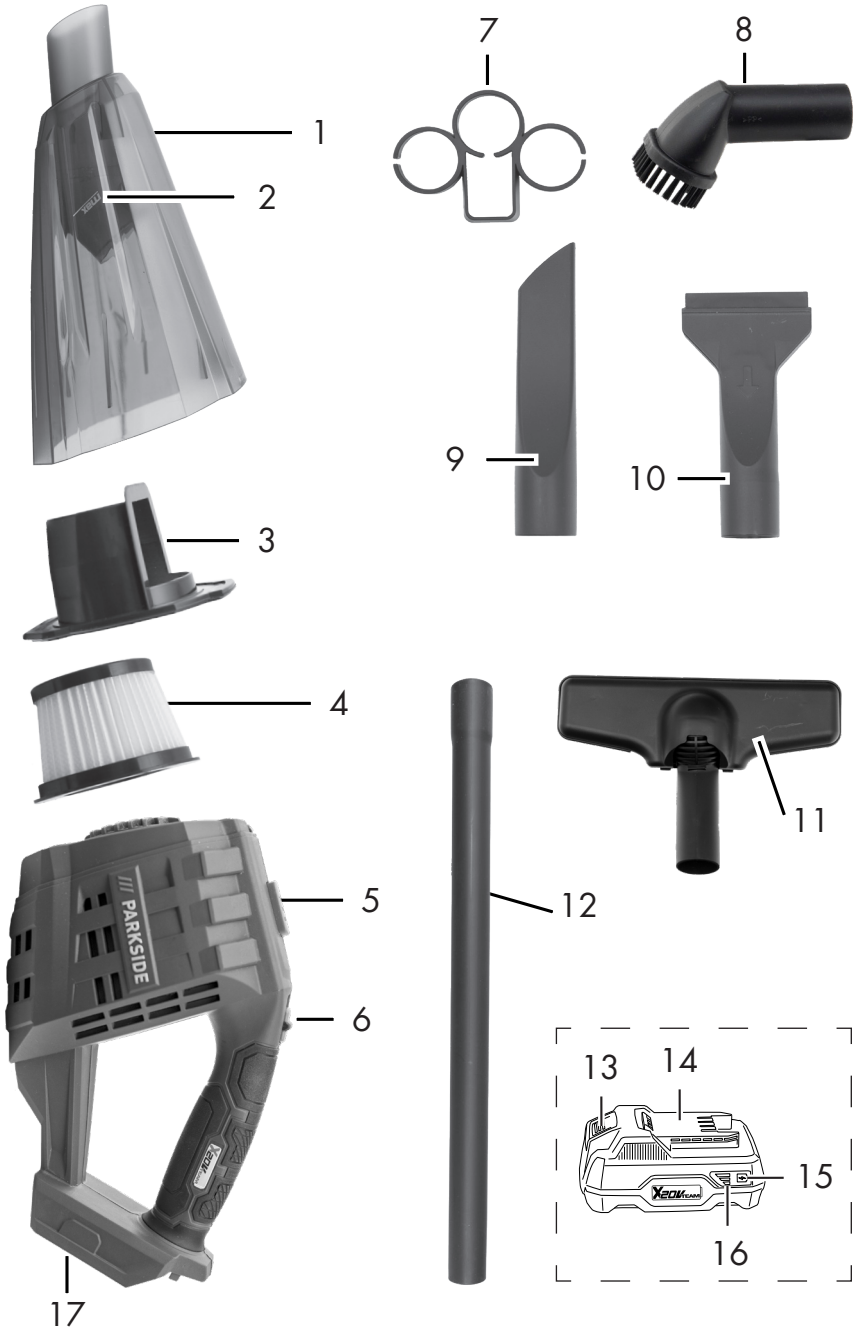
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	19
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	48
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	61
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	76
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	90
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	103

A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....4
Lieferumfang/Zubehör.....5
Übersicht.....5
Funktionsbeschreibung.....5
Technische Daten.....5
Sicherheitshinweise.....6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....7
Bildzeichen und Symbole.....7
Sichere Inbetriebnahme des Nass-Trocken-Saugers.....7
Vorbereitung.....9
Bedienteile.....9
Auffangbehälter montieren und demontieren.....10
Filterhalter/ Filter montieren und demontieren.....11
Düsen aufstecken/ abziehen.....11
Akku einsetzen und entnehmen.....11
Betrieb.....11
Arbeitshinweise.....11
Ein- und Ausschalten.....12
Reinigung, Wartung und Lagerung.....12
Reinigung.....12
Wartung.....13
Lagerung.....13
Fehlersuche.....14
Entsorgung/Umweltschutz.....14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....15
Service.....15
Garantie.....15
Reparatur-Service.....16
Service-Center.....16
Importeur.....17
Ersatzteile und Zubehör.....17
Original-EG-Konformitätserklärung.....18
Explosionszeichnung.....123

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Handstaubsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.
Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage

- Aufsaugen von trockenem und nassem Sauggut
- Aufsaugen von geringen Mengen Flüssigkeiten

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

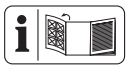
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Handstaubsauger
- Fugendüse
- Nassdüse
- Bürstendüse
- Bodendüse
- Verlängerungsrohr
- Düsenhalterung
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Auffangbehälter
2 Maximaler Füllstand
3 Filterhalter
4 Filter (Lamellen-Feinfilter)
5 Entriegelung
6 Ein-/Ausschalter
7 Düsenhalterung
8 Bürstendüse
9 Fugendüse
10 Nassdüse
11 Bodendüse
12 Verlängerungsrohr
13 Akku-Entriegelung
14 Akku
15 Taste
16 Ladezustandsanzeige
17 Führungsschiene
18 Schlüssellochbohrung

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem durchsichtigen Kunststoffbehälter und verschiedenen Düsenaufsätzen zur Schmutzaufnahme ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Handstaubsauger .....PHSSA 20-Li C1

Nennspannung U ..... 20 V ⎓
Schutzart ..... IPXO
Gewicht (einschließlich Zubehör) . ≈1,3 kg
Laufzeit (Leerlauf)
– 2 Ah ..... ca. 17 min
– 4 Ah ..... ca. 34 min
Behältervolumen
– Staub ..... 400 ml

– Flüssigkeit ..... 150 ml
Temperatur ..... max. 50 °C
– Betrieb ..... -20 - 50 °C
– Ladevorgang ..... 4 - 40 °C
– Lagerung .....0 - 45 °C
bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Frequenzband .....2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung .....≤ 20 dBm

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.
Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart **PLGS 2012 A1**	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme des Nass-Trocken-Saugers

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,

- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.

- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, , entnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Bodendüse

(Abb. A)

Die Bodendüse (11) eignet sich zum Trockensaugen von kleineren Bodenflächen, Teppichen oder Fußmatten.

Die Bodendüse (11) wird in Verbindung mit dem Verlängerungsrohr (12) verwendet. Bei Bedarf kann sie auch ohne die Verlängerung genutzt werden.

Bürstendüse

(Abb. A)

Die Bürstendüse (8) eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

Nassdüse

(Abb. A)

Die Nassdüse (10) eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Fugendüse

(Abb. A)

Die Fugendüse (9) eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

Verlängerungsrohr

(Abb. A)

Das Verlängerungsrohr (12) kann für jeden Aufsatz verwendet werden. Hierfür stecken Sie die Aufsätze in das breitere Ende des Verlängerungsrohres (12).

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (15) neben der Ladezustandsanzeige (16) am Akku (14).
   Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (16) leuchtet.

Auffangbehälter montieren und demontieren

Hinweise

- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1), wenn die Saugleistung nachlässt.
- Halten Sie das Gerät mit dem Auffangbehälter (1) nach oben ausgerichtet, um den Füllstand abzulesen.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) sobald die Markierung "Maximaler Füllstand" (2) erreicht wurde.
- Halten Sie das Gerät beim Abnehmen des Auffangbehälters (1) mit der Nassdüse (10) nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!
- Ist der Auffangbehälter (1) zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, kann das Gerät beschädigt werden!

Auffangbehälter demontieren (Abb. A)

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (5).
2. Nehmen Sie vorsichtig den Auffangbehälter (1) ab.
3. Lassen Sie die Entriegelungstaste (5) wieder los.

Auffangbehälter leeren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.
2. Leeren Sie den Auffangbehälter (1).
3. Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) falls nötig mit einem feuchten Tuch.

Auffangbehälter montieren (Abb. A)

1. Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.

2. Drücken Sie die Entriegelungstaste (5).
3. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie den Auffangbehälter (1) an der Geräteunterseite an und lassen Sie den Auffangbehälter (1) an der Geräteoberseite in die Entriegelung (5) einrasten.
4. Lassen Sie die Entriegelungstaste (5) wieder los.

Filterhalter/ Filter montieren und demontieren

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht eingesetzt ist! (siehe *Akku einsetzen und entnehmen, S. 11*).

Filterhalter/ Filter demontieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*.
2. Ziehen und drehen Sie gleichzeitig den Filter (4) aus dem Filterhalter (3) heraus.
3. Entnehmen Sie den Filterhalter (3) aus dem Auffangbehälter (1), indem Sie beim Filterhalter (3) oben hineingreifen und ziehen.

Filterhalter/ Filter montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Filterhalter (3) in den Auffangbehälter (1) ein. Der Filterhalter (3) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.
2. Prüfen Sie durch leichtes Andrücken des Filterhalters (3), ob der Filterhalter (3) auf Anschlag im Auffangbehälter (1) sitzt.
3. Setzen Sie den Filter(4) mit leichten Druck in den Filterhalter (3) und drehen Sie den Filter (4) dabei ein wenig.
4. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*.

Düsen aufstecken/ abziehen

Düse aufstecken (Abb. A)

1. Stecken Sie die gewünschte Düse vollständig in die vordere Öffnung des Auffangbehälters (1).

Düse abziehen (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Düse indem Sie sie aus dem Auffangbehälter (1) nach vorne abziehen.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku (14) erst dann in das Gerät ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

Ein falscher Akku kann das Gerät und den Akku beschädigen.

Akku einsetzen (Abb. A)

1. Zum Einsetzen des Akkus (14) schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene (17) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku entnehmen (Abb. A)

1. Zum Entnehmen des Akkus (14) drücken Sie die Entriegelungstaste (13) am Akku (14) und ziehen den Akku (14) heraus.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr. Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht kor-

rekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter (siehe *Ersatzteile und Zubehör, S. 17*).

- Prüfen Sie zusätzlich das Gerät auf optische Beschädigungen.
- Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (3) und Filter (4) trocken sind!
- Saugen Sie Flüssigkeit nur bis zur Markierung "Maximaler Füllstand" (2) ein.
- Halten Sie das Gerät für den Transport immer senkrecht, sonst tritt Flüssigkeit aus! Die montierte Nassdüse (10) halten Sie dabei nach unten.

Ein- und Ausschalten

Hinweis

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob der Filterhalter (3) und der Filter (3) eingesetzt und trocken sind (siehe Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.).

Einschalten (Abb. A)

1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (6) nach vorne.

Ausschalten (Abb. A)

1. Ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (6) zurück.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Allgemeine Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1).
- Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen

(Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*.
2. Demontieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.
3. Klopfen Sie den Filter (4) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Druckluft.
4. Einen stark verschmutzten Filter (4) können Sie auch unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Wiederverwenden muss der Filter (4) vollständig trocken sein.
5. Einen zu stark verschmutzen Filter (4) tauschen Sie gegen einen neuen Filter (4) aus (siehe *Ersatzteile und Zubehör, S. 17*).

6. Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.
7. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*.

Wartung

Filter wechseln

Tauschen Sie einen zu stark verschmutzten Filter (4) gegen einen neuen aus. Neue Filter erhalten Sie im Online-Shop (siehe *Ersatzteile und Zubehör, S. 17*).

Vorgehen (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*.
2. Demontieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.
3. Tauschen Sie den alten Filter (4) gegen einen neuen aus.
4. Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren, S. 11*.
5. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 - 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Der Auffangbehälter (1) eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Auffangbehälter.

Düsenhalterung verwenden

Die Düsenhalterung (7) kann zur Aufbewahrung von Bürstendüse (8), Fugendüse (9) und Nassdüse (10) verwendet werden.

Vorgehen (Abb. C)

1. Schieben Sie das Verlängerungsrohr (12) durch den mittleren Ring der Düsenhalterung (7). Die eckige Halterung ist für die Fugendüse (9) vorgesehen. Bürstendüse (8) und Nassdüse (10) für die runden Halterungen rechts und links.

Wandmontage

Sie können das Gerät auch an der Wand montieren.

⚠ **WARNUNG!** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen. Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

(nicht mitgeliefert)

- Bohrmaschine
- Schraubendreher
- Bleistift

- Dübel
- Schraube

Vorgehen (Abb. B)

1. Markieren Sie mit einem Bleistift eine geeignete Stelle an einer Wand.
2. Bohren Sie mit einer Bohrmaschine die angezeichneten Löcher. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 bis 7 mm haben.
3. Stecken Sie den Dübel in das Loch und schrauben Sie die Schraube mit einem Schraubendreher fest. Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
4. Sie können das Gerät nun mit der Schlüssellochbohrung (18) an der Schraube ansetzen und es auf Anschlag nach unten ziehen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Auffangbehälter (1) voll	Auffangbehälter leeren (siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren, S. 10*)
	Filter (4) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (4) nicht oder nicht korrekt montiert	Filter montieren

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:
Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie er-

streckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449889_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)
E-Mail:
kundenmanagement@kaufland.de
IAN 449889_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*.
Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center, S. 16*.

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Auffangbehälter	91106250
4	Filter (Lamellen-Feinfilter)	91105426
7	Düsenhalterung	91106255
8	Bürstendüse	91106253
9	Fugendüse	91106254
10	Nassdüse	91106252
11	Bodendüse	91106256
12	Verlängerungsrohr	91106251

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Handstaubsauger**

Modell: **PHSSA 20-Li C1**

Seriennummer: 000001 – 197000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
24.05.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....19
Proper use.....19
Scope of delivery/accessories.....20
Overview.....20
Description of functions.....20
Technical data.....20
Safety information..... 21
Meaning of the safety information.....21
Pictograms and symbols.....22
Safe initial start-up of the wet & dry vacuum cleaner.....22
Preparation.....24
Control elements.....24
Attaching and removing the collection container.....25
Attaching and removing the filter holder/filter.....25
Attaching/removing the nozzles.....26
Inserting and removing the battery.....26
Operation.....26
Working instructions.....26
Switching on and off.....26
Cleaning, maintenance and storage.....26
Cleaning.....26
Maintenance.....27
Storage.....27
Troubleshooting.....28
Disposal/environmental protection.....29
Service..... 29
Guarantee.....29
Repair service.....30
Service Centre.....30
Importer.....30
Spare parts and accessories.....31
Translation of the original EC declaration of conformity..... 32
Exploded view.....123

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless hand-held vacuum cleaner (hereafter referred to as device or power tool).
You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.
In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.

The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in residential applications, e.g. in the home, hobby room, car or garage
- Vacuuming of dry and wet suction material
- Vacuuming of small quantities of liquids

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

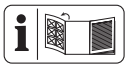
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Handheld Vacuum Cleaner
- Crevice nozzle
- Wet nozzle
- Brush nozzle
- Floor nozzle
- Extension hose
- Nozzle holder
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Collection container
2 Maximum fill level
3 Filter holder
4 Filter (lamella fine filter)
5 Release
6 On/Off switch
7 Nozzle holder
8 Brush nozzle
9 Crevice nozzle
10 Wet nozzle
11 Floor nozzle
12 Extension hose
13 Battery release
14 Battery
15 Button
16 Charge level indicator
17 Guide rail
18 Keyhole

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner comes with a transparent plastic container and various nozzle attachments for picking up dirt.
Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Handheld Vacuum Cleaner ..... PHSSA 20-Li C1

Nominal voltage U ..... 20 V ⎓
Protection type ..... IPXO
Weight (Including accessories) .....≈1.3 kg
Use time (idle)
– 2 Ah ..... ca. 17 min
– 4 Ah ..... ca. 34 min
Container volume
– Dust ..... 400 ml
– Liquid ..... 150 ml
Temperature ..... max. 50 °C
– Operation .....-20 - 50 °C
– Charging .....4 - 40 °C
– Storage ..... 0 - 45 °C

For use with smart batteries (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
frequency band ..... 2400 - 2483,5 MHz
Max. transmission power .....≤ 20 dBm

Charging time

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.
The charging time is influenced by factors such as the temperature of the -environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may -therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart **PLGS 2012 A1**	35	45	50

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ **WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Safe initial start-up of the wet & dry vacuum cleaner

Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Connect the appliance to a power outlet with a fuse of at least 16 A.
- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position.

Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and remove the battery (14). Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - when leaving the device,
  - before changing the accessories,
  - before removing obstructions or loosening blockages,
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
  - Examine for loose parts and tighten these,
  - search for signs of damage,
  - replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.

- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, , remove the battery and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Floor nozzle

(Fig. A)

The floor nozzle (11) is suitable for dry vacuuming smaller floor surfaces, carpets or doormats.

The floor nozzle (11) is used in conjunction with the extension tube (12). It can also be used without the extension if needed.

Brush nozzle

(Fig. A)

The brush nozzle (8) is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

Wet nozzle

(Fig. A)

The wet nozzle (10) is suitable for vacuuming liquids.

Crevice nozzle

(Fig. A)

The crevice nozzle (9) is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

Extension hose

(Fig. A)

The extension tube (12) can be used for any attachment. To do this, insert the attachments into the wider end of the extension tube (12).

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (15) next to the charge level indicator button (16) on the battery (14).
   The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (14) when only the red LED on the charge level indicator (16) is illuminated.

Attaching and removing the collection container

Notes

- Empty the collection container (1) after every use.
- Empty the collection container (1) if suction power is decreasing.
- Hold the appliance with the collection container (1) facing upwards to read the fill level.
- Empty the collection container (1) as soon as the "Maximum fill level" mark (2) has been reached.
- When removing the collection container (1), hold the appliance with the wet nozzle (10) pointing downwards to prevent liquid getting into the appliance!
- If the collection container (1) is too full of dust or if liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the appliance may become damaged!

Removing the collection container (Fig. A)

1. Press the release button (5).
2. Carefully take off the collection container (1).
3. Let go of the release button (5).

Emptying the collection container (Fig. A)

1. Remove the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.
2. Empty the collection container (1).
3. Clean the collection container (1) with a damp cloth if required.

Attaching the collection container (Fig. A)

1. Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.
2. Press the release button (5).
3. Re-attach the collection container (1) onto the appliance. Place the collection container (1) on the bottom of the appliance and snap the collection container (1) into the release (5) on the top of the appliance.
4. Let go of the release button (5).

Attaching and removing the filter holder/filter

⚠ **WARNING!** Risk of injury. Ensure that the battery is not inserted (see *Inserting and removing the battery, p. 26*).

Removing the filter holder/filter (Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container, p. 25*.
2. Pull and turn the filter (4) out of the filter holder (3) at the same time.
3. Remove the filter holder (3) from the collection container (1) by reaching in at the top of the filter holder (3) and pulling.

Attaching the filter holder/filter (Fig. A)

1. Insert the filter holder (3) into the collection container (1). Due to its shape, the filter holder (3) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
2. Press lightly on the filter holder (3) to check whether the filter holder (3) is seated in the collection container (1).
3. Insert the filter (4) into the filter holder (3) with light pressure and turn the filter (4) slightly.
4. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container, p. 25*.

Attaching/removing the nozzles

Attaching the nozzle (Fig. A)

1. Insert the desired nozzle completely into the front opening of the collection container (1).

Removing the nozzle (Fig. A)

1. Remove the nozzle by pulling it forward out of the collection container (1).

Inserting and removing the battery

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery (14) into the machine once it is fully prepared for use.

⚠ **CAUTION!** Risk of injury. Ensure that the appliance is switched off.

Note

An incorrect battery can damage the machine and the battery.

Inserting the battery (Fig. A)

1. To insert the battery (14), push the battery (14) along the guide rail (17) into the appliance. You will hear it click into place.

Removing the battery (Fig. A)

1. To remove the battery (14), press the release button (13) on the battery (14) and pull the battery (14) out.

Operation

Working instructions

⚠ **CAUTION!** Risk of injury. Do not operate the appliance if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters (see *Spare parts and accessories, p. 31*).

- Also inspect the appliance for visual damage.
- Ensure that the collection container (1) filter holder (3) and filter (4) are dry when changing directly from wet vacuuming to dry vacuuming!
- Only vacuum liquid up to the "Maximum fill level" mark (2).
- Always hold the appliance vertically during transport, otherwise liquid will leak out! Hold the attached wet nozzle (10) downwards.

Switching on and off

Note

Before switching on, check whether the filter holder (3) and filter (3) are inserted and dry (see Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.).

Switching on (Fig. A)

1. Push the on/off (6) switch forwards.

Switching off (Fig. A)

1. Pull the on/off switch (6) backwards.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (14).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

General cleaning

⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

Notes

- Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.
- Empty the collection container (1) after every use.
- Clean the collection container (1) with a damp cloth.

Cleaning the filter

(Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container, p. 25*.
2. Remove the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.
3. Tap the filter (4) and clean it with a brush or compressed air.
4. You can also clean a heavily soiled filter (4) under running water. The filter (4) must be completely dry before reuse.
5. If the filter (4) is too dirty, replace it with a new filter (4) (see *Spare parts and accessories, p. 31*).
6. Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.
7. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container, p. 25*.

Maintenance

Replacing the filter

Replace an excessively dirty filter (4) with a new one. New filters can be acquired from the online shop (see *Spare parts and accessories, p. 31*).

Procedure (Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container, p. 25*.
2. Remove the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.
3. Replace the old filter (4) with a new one.
4. Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/filter, p. 25*.
5. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container, p. 25*.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Notes

- Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The storage temperature for the rechargeable battery and appliance is between 0 - 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance.
- The collection container (1) is not suitable for storing liquids. Empty the collection container after wet vacuuming.

Using the nozzle holder

The nozzle holder (7) can be used to store the brush nozzle (8), crevice nozzle (9) and wet nozzle (10).

Procedure (Fig. C)

1. Push the extension tube (12) through the centre ring on the nozzle holder (7). The angular holder is intended for

the crevice nozzle (9). Brush nozzle (8) and wet nozzle (10) for the round holders on the right and left.

Wall mounting

You can also mount the appliance on the wall.

⚠ **WARNING!** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock. When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Tools and aids required

(not included)

- Drill machine
- Screwdriver
- Pencil
- Dowel
- Screw

Procedure (Fig. B)

1. Mark a suitable place on a wall with a pencil.
2. Drill the marked holes with a drill. The screw head can have a diameter of 6 to 7 mm.
3. Insert the dowel into the hole and tighten the screw with a screwdriver. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
4. You can now position the appliance with the keyhole (18) on the screw and pull it down as far as it will go.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	On/Off switch (6) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Weak or no suction power/ throughput	Nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Collection container (1) full	Emptying the collection container (see *Attaching and removing the collection container, p. 25*)
	Filter (4) full or clogged	Empty, clean or replace the filter
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (4) not assembled or incorrectly assembled	Filter assembly

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may

therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 449889_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: +49 800 1528352 (German phone number)
E-mail:
kundenmanagement@kaufland.de
(Germany)
IAN 449889_2310

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre, p. 30*

Item	Name	Article no.
1	Collection container	91106250
4	Filter (lamella fine filter)	91105426
7	Nozzle holder	91106255
8	Brush nozzle	91106253
9	Crevice nozzle	91106254
10	Wet nozzle	91106252
11	Floor nozzle	91106256
12	Extension hose	91106251

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Handheld Vacuum Cleaner**

Model: **PHSSA 20-Li C1**

Serial number: 000001 – 197000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
24.05.2024

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Spis treści

Wprowadzenie.....33
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 34
Zakres dostawy/akcesoria..... 34
Zestawienie elementów urządzenia.....34
Opis działania.....34
Dane techniczne.....35
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....36
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa..... 36
Piktogramy i symbole..... 36
Bezpieczne uruchamianie odkurzacza na mokro/sucho..... 36
Przygotowanie.....39
Elementy obsługowe..... 39
Montaż i demontaż pojemnika zbierającego.....39
Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra..... 40
Zakładanie/zdejmowanie ssawek.....41
Wkładanie i wyciąganie akumulatora..... 41
Eksploatacja.....41
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....41
Włączanie i wyłączanie..... 41
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....41
Czyszczenie.....42
Konserwacja..... 42
Przechowywanie..... 42
Rozwiązywanie problemów.....44
Utylizacja /ochrona środowiska.....44
Serwis..... 45
Gwarancja.....45
Serwis naprawczy.....46
Service-Center..... 46
Importer.....46
Części zamienne i akcesoria.....46
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....47
Widok rozłożony.....123

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego ręcznego odkurzacza akumulatorowego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach wężowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego, np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu, w samochodzie i w garażu
- Wciąganie suchych i mokrych substancji
- Zasysanie niewielkich ilości płynu

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

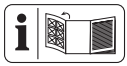
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Odkurzacz ręczny akumulatorowy
- Końcówka do fug
- Ssawka do odkurzania na mokro
- Końcówka szczotkowa
- Końcówka do podłóg
- Rurka przedłużająca
- Uchwyt dysz
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

1 Pojemnik zbierający
2 Maksymalny poziom napełnienia
3 Uchwyt filtra
4 Filtr (lamelkowy filtr cząsteczek drobnych)
5 Element odblokowujący
6 Włącznik/wyłącznik
7 Uchwyt dysz
8 Końcówka szczotkowa
9 Końcówka do fug
10 Ssawka do odkurzania na mokro
11 Końcówka do podłóg
12 Rurka przedłużająca
13 Element odblokowujący akumulator
14 Akumulator
15 Przycisk
16 Wskaźnik poziomu naładowania
17 Prowadnica szynowa
18 Otwór na klucz

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w przezroczysty plastikowy pojemnik zbierający i różne końcówki dysz do zbierania zabrudzeń.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Odkurzacz ręczny akumulatorowy .....PHSSA 20-Li C1

Napięcie znamionowe U ..... 20 V ⎓
Stopień ochrony .....IPXO
Ciężar (z akcesoriami) .....≈1,3 kg
Czas pracy (bieg jałowy)
–2 Ah ..... ca. 17 min
–4 Ah ..... ca. 34 min
Pojemność zbiornika
–Pył .....400 ml
–Płyn .....150 ml
Temperatura ..... max. 50 °C
–Eksploatacja .....-20 - 50 °C
–Ładowanie .....4 - 40 °C
–Przechowywanie .....0 - 45 °C
w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
pasmo częstotliwości
.....2400 - 2483,5 MHz
Maks. moc nadawania .....≤ 20 dBm

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart **PLGS 2012 A1**	35	45	50

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Bezpieczne uruchamianie odkurzacza na mokro/sucho

Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycz-

nej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalni-

ki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (14). Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
  - przed pozostawieniem urządzenia,
  - przed zmianą akcesoriów,
  - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
  - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. Wyciągnąć akumulator z urządzenia i:
  - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,
  - wyszukać uszkodzone elementy,
  - wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, , wyciągnąć akumulator i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo

do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Końcówka do podłóg

(rys. A)

Końcówka do podłóg (11) jest przeznaczona do odkurzania na sucho mniejszych powierzchni podłóg, dywanów lub wycieraczek.

Końcówka do podłóg (11) jest wykorzystywana w połączeniu z rurką przedłużającą (12). W razie potrzeby można ją również wykorzystywać bez przedłużki.

Końcówka szczotkowa

(rys. A)

Końcówka szczotkowa (8) jest przeznaczona do odkurzania na sucho wrażliwych powierzchni.

Ssawka do odkurzania na mokro

(rys. A)

Ssawka do odkurzania na mokro (10) jest przeznaczona do odsysania cieczy.

Końcówka do fug

(rys. A)

Końcówka do fug (9) jest przeznaczona do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników.

Rurka przedłużająca

(rys. A)

Rurkę przedłużającą (12) można stosować z każdą nasadką. W tym celu należy wtykać nasadki w szerszy koniec rurki przedłużającej (12).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Kontrolki LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (15) obok wskaźnika poziomu naładowania (16) na akumulatorze (14).
   Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (14) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (16) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Montaż i demontaż pojemnika zbierającego

Wskazówki

- Pojemnik zbierający (1) należy opróżniać po każdym użyciu.

- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy zmniejszy się moc ssania.
- Aby odczytać poziom napełniania, przytrzymać urządzenie z pojemnikiem zbierającym (1) skierowanym ku górze.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy płyn dojdzie do oznaczenia „Maksymalny poziom napełnienia" (2).
- Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego (1) trzymać pojemnik ssawką do odkurzania na mokro (10) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!
- Jeśli pojemnik zbierający (1) jest zbyt mocno zapełniony pyłem lub jeśli podczas zasysania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia urządzenia!

Demontaż pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Wcisnąć przycisk zwalniający (5).
2. Ostrożnie wyciągnąć pojemnik zbierający (1).
3. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający (5).

Opróżnianie pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Zdemontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.
2. Opróżnić pojemnik zbierający (1).
3. W razie potrzeby oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką.

Montaż pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.
2. Wcisnąć przycisk zwalniający (5).
3. Umieścić ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieścić pojemnik zbierający (1) na spodzie urządzenia i zatrzasnąć pojemnik zbierający (1) na górze urządzenia w mechanizmie zwalniającym (5).
4. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający (5).

Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Upewnić się, że w urządzeniu nie ma akumulatora! (patrz *Wkładanie i wyciąganie akumulatora, s. 41*).

Demontaż uchwytu filtra / filtra (rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*.
2. Wyciągnąć i wykręcać jednocześnie filtr (4) z uchwytu filtra (3).
3. Wyjąć uchwyt filtra (3) z pojemnika zbierającego (1), chwytając uchwyt filtra (3) u góry i wyciągając go.

Montaż uchwytu filtra (rys. A)

1. Umieścić uchwyt filtra (3) w pojemniku zbierającym (1). Ze względu na kształt uchwyt filtra (3) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
2. Sprawdzić, czy uchwyt filtra (3) jest włożony do oporu w pojemniku zbierającym (3), lekko naciskając uchwyt filtra (1).
3. Umieścić filtr (4) z lekkim dociskiem w uchwycie filtra (3) i obrócić nieco filtr (4).
4. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*.

Zakładanie/zdejmowanie ssawek

Zakładanie ssawek (rys. A)

1. Włożyć żądaną ssawkę całkowicie w przedni otwór pojemnika zbierającego (1).

Zdejmowanie ssawek (rys. A)

1. Wyciągnąć ssawkę, wyciągając ją do przodu z pojemnika zbierającego (1).

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator (14) należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

⚠ **UWAGA!** Ryzyko obrażeń ciała. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Wskazówka

Niewłaściwy akumulator może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora (rys. A)

1. Aby umieścić akumulator (14) w urządzeniu, wsunąć akumulator (14) w urządzenie wzdłuż prowadnicy szynowej (17). Słychać jego zatrzaśnięcie.

Wyciąganie akumulatora (rys. A)

1. Aby wyjąć akumulator (14) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (13) na akumulatorze (14) i wyciągnąć akumulator (14).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ **UWAGA!** Ryzyko obrażeń ciała. Nie włączać uszkodzonego lub nieprawidłowo zmontowanego urządzenia! Wymieniać uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr (patrz *Części zamienne i akcesoria, s. 46*).

- Ponadto przeprowadzać kontrolę wizualną urządzenia pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho upewnić się, czy pojemnik zbierający (1), uchwyt filtra (3) i filtr są suche (4)!
- Płyn zasysać do oznaczenia „Maksymalny poziom napełnienia" (2).
- Podczas przenoszenia trzymać urządzenie zawsze w pozycji pionowej, w przeciwnym razie płyn wycieknie! Podczas tej czynności należy trzymać zamontowaną ssawkę do odkurzania na mokro (10) skierowaną w dół.

Włączanie i wyłączanie

Wskazówka

Przed włączeniem sprawdzić, czy uchwyt filtra (3) i filtr (3) znajdują się w urządzeniu i czy są suche (patrz Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.).

Włączanie (rys. A)

1. Przesunąć włącznik/wyłącznik (6) do przodu.

Wyłączanie (rys. A)

1. Pociągnąć włącznik/wyłącznik (6) z powrotem.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwa-

cyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(14).
Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Ogólne czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Nie dopuszczać do przedostawania się ciał obcych do otworów wentylacyjnych.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra

(rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*.
2. Zdemontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.
3. Wytrzepać filtr (4) i oczyścić go pędzelkiem lub sprężonym powietrzem.
4. Mocno zabrudzony (4) można czyścić również pod bieżącą wodą. Przed ponownym użytkowaniem filtr (4) musi być całkiem suchy.
5. Zbyt mocno zabrudzony filtr (4) należy wymieniać na nowy filtr (4) (patrz *Części zamienne i akcesoria, s. 46*).
6. Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.
7. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*.

Konserwacja

Wymiana filtra

Zbyt mocna zabrudzony filtr (4) należy wymienić na nowy. Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria, s. 46*).

Sposób postępowania (rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*.
2. Zdemontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.
3. Wymienić stary filtr (4) na nowy.
4. Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 40*.
5. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki

- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia

(postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia mieści się w zakresie 0 - 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.
- Zbiornik na zanieczyszczenia (1) nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

Stosowanie uchwytu do dysz

Uchwyt dysz (7) można wykorzystać do przechowywania końcówki szczotkowej (8), końcówki do fug (9) i dyszy do czyszczenia na mokro (10).

Sposób postępowania (rys. C)

1. Wsunąć rurkę przedłużającą (12) przez środkowy pierścień uchwytu dysz (7). Uchwyt kątowy jest przewidziany do końcówki do fug (9). Końcówkę szczotkową (8) i dyszę do czyszczenia na mokro (10) należy umieszczać w okrągłych uchwytach po prawej i po lewej stronie.

Montaż na ścianie

Urządzenie można zamontować także na ścianie.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie instalacji wodnej może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym. W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Aby je zlokalizować, należy korzystać z odpowiednich detektorów lub posłużyć się planem instalacji.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

(nie dostarczono)
- Wiertarka
- Wkrętak
- Ołówek
- Kołek
- Śruba

Sposób postępowania (rys. B)

1. Zaznaczyć ołówkiem odpowiednie miejsce na ścianie.
2. Wywiercić wiertarką otwory w zaznaczonych miejscach. Łeb śruby może mieć średnicę 6-7 mm.
3. Wetknąć kołek w otwór i dokręcić śrubę za pomocą wkrętaka. Łeb śruby powinien wystawać ok. 10 mm od ściany.
4. Urządzenie można przyłożyć otworem na kluczyk (18) do śruby i pociągnąć urządzenie do oporu na dół.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (6)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożne ssawki	Usuwanie niedrożności i blokad
	Zbiornik na zanieczyszczenia (1) zapełniony	Opróżnianie pojemnika zbierającego (patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego, s. 39*)
	Filtr (4) jest zapełniony lub jest zatkany	Opróżnić, oczyścić lub wymienić filtr
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (4) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	Montaż filtra

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Pojemność akumulatora) , oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnu jako dowodu zakupu (IAN 449889_2310).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

  Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowanie.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)
E-mail: *kontakt@kaufland.pl*
IAN 449889_2310

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do *Service-Center, s. 46*

Pozycja	Nazwa	Nr artykułu
1	Pojemnik zbierający	91106250
4	Filtr (lamelkowy filtr cząsteczek drobnych)	91105426
7	Uchwyt dysz	91106255
8	Końcówka szczotkowa	91106253

9	Końcówka do fug	91106254
10	Ssawka do odkurzania na mokro	91106252
11	Końcówka do podłóg	91106256
12	Rurka przedłużająca	91106251

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Odkurzacz ręczny akumulatorowy**

Model: **PHSSA 20-Li C1**

Numer serii: 000001 – 197000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY

24.05.2024

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....48
Použití dle určení.....48
Rozsah dodávky/příslušenství..... 49
Přehled..... 49
Popis funkce..... 49
Technické údaje..... 49
Bezpečnostní pokyny.....50
Význam bezpečnostních pokynů.....50
Piktogramy a symboly..... 51
Bezpečné uvedení do provozu vysavače na mokré a suché vysávání..... 51
Příprava..... 53
Ovládací části.....53
Montáž a demontáž záchytné nádoby.....53
Montáž a demontáž držáku filtru / filtru.....54
Nasazení/stažení hubic.....54
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....54
Provoz..... 55
Pokyny k práci.....55
Zapnutí a vypnutí.....55
Čištění, údržba a skladování.....55
Čištění.....55
Údržba.....56
Skladování..... 56
Hledání chyb.....57
Likvidace/ochrana životního prostředí.....57
Servis..... 58
Záruka..... 58
Opravárenská služba.....59
Service-Center..... 59
Dovozce..... 59
Náhradní díly a příslušenství..... 59
Překlad původního ES prohlášení o shodě..... 60
Rozložený pohled..... 123

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového ručního vysavače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).
Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.
Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- Nasávání suchého a mokrého materiálu
- Nasávání nepatrných množství kapalin

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživa-

tele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

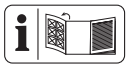
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku ruční vysavač
- štěrbinová hubice
- hubice na mokré vysávání
- kartáčová hubice
- podlahová hubice
- prodlužovací trubka
- držák hubice
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

1 záchytná nádoba
2 Maximální hladina
3 držák filtru
4 filtr (jemný lamelový filtr)
5 odblokování
6 zapínač/vypínač
7 držák hubice
8 kartáčová hubice
9 štěrbinová hubice
10 hubice na mokré vysávání
11 podlahová hubice
12 prodlužovací trubka
13 odblokování akumulátoru
14 akumulátor
15 tlačítko
16 ukazatel stavu nabití
17 vodicí lišta
18 klíčový otvor

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven průhlednou plastovou nádobou a různými tryskovými nástavci pro sběr nečistot.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku ruční vysavač PHSSA 20-Li C1

Jmenovité napětí U ..... 20 V ⎓
Typ ochrany ..... IPXO
Hmotnost (včetně příslušenství) .....≈1,3 kg
Doba chodu (volnoběh)
– 2 Ah ..... ca. 17 min
– 4 Ah ..... ca. 34 min
Objem nádoby
– Prach ..... 400 ml
– Kapalina ..... 150 ml
Teplota .....max. 50 °C
– Provoz .....-20 - 50 °C
– Nabíjení .....4 - 40 °C
– Skladování .....0 - 45 °C
při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
kmitočtové pásmo ....2400 - 2483,5 MHz
Max. vysílací výkon .....≤ 20 dBm

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.
Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.
Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení do provozu vysavače na mokré a suché vysávání

Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Nikdy neprovozujte přístroj, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci s přístro-

jem se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Nikdy přístroj nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (14). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje,
  - před výměnou příslušenství,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola , vyjměte akumulátor a:
  - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
  - zjistěte poškození,
  - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obracejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nasta-

vení, skladování nebo výměnu příslušenství.
- Zacházejte s přístrojem pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

Příprava

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími části.

Podlahová hubice

(Obr. A)

Podlahová hubice (11) je vhodná k suchému vysávání menších podlahových ploch, koberců nebo podlahových rohoží.

Podlahová hubice (11) se používá ve spojení s prodlužovací trubkou (12). Podle potřeby ji lze použít i bez prodloužení.

Kartáčová hubice

(Obr. A)

Kartáčová hubice (8) je vhodná k suchému vysávání citlivých povrchů.

Hubice na mokré vysávání

(Obr. A)

Hubice na mokré vysávání (10) je vhodná k vysávání kapalin.

Štěrbinová hubice

(Obr. A)

Štěrbinová hubice (9) je vhodná k suchému vysávání spár, rohů a radiátorů.

Prodlužovací trubka

(Obr. A)

Prodlužovací trubku (12) lze použít pro každý nástavec. K tomu účelu zastrčte nástavce do širšího konce prodlužovací trubky (12).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (15) vedle ukazatele stavu nabití (16) na akumulátoru (14). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (14), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (16).

Montáž a demontáž záchytné nádoby

Upozornění

- Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte při poklesu sacího výkonu.
- Přístroj se záchytnou nádobou (1) držte orientovaný směrem nahoru, abyste odečetli stav naplnění.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte, jakmile bylo dosaženo značky „Maximální hladina“ (2).
- Při vyjímání záchytné nádoby (1) s hubicí na mokré vysávání (10) směrem dolů přidržujte přístroj, jinak se kapalina dostane do přístroje!
- Pokud je záchytná nádoba (1) přeplněna prachem nebo pokud se při mokrém

vysávání dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození přístroje!

Demontáž záchytné nádoby (Obr. A)

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (5).
2. Opatrně sejměte záchytnou nádobu (1).
3. Opět uvolněte odblokovací tlačítko (5).

Vyprázdnění záchytné nádoby (Obr. A)

1. Odmontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.
2. Vyprázdněte záchytnou nádobu (1).
3. V případě potřeby vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem.

Montáž záchytné nádoby (Obr. A)

1. Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.
2. Stiskněte odblokovací tlačítko (5).
3. Záchytnou nádobu (1) znovu připevněte k přístroji. Záchytnou nádobu (1) přiložte ke spodní straně přístroje a nechte záchytnou nádobu (1) zapadnout v horní části přístroje do odblokování (5).
4. Opět uvolněte odblokovací tlačítko (5).

Montáž a demontáž držáku filtru / filtru

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že není vložen akumulátor (viz *Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 54*).

Demontáž držáku filtru / filtru (Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*.
2. Tahejte a současně šroubujte filtr (4) z držáku filtru (3).
3. Vyjměte držák filtru (3) ze záchytné nádoby (1) tak, že nahoře sáhnete dovnitř držáku filtru (3) a vytáhnete jej.

Montáž držáku filtru / filtru (Obr. A)

1. Vložte držák filtru (3) do záchytné nádoby (1). Díky jeho tvaru lze držák filtru (3) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
2. Lehkým zatlačením na držák filtru (3) zkontrolujte, zda je držák filtru (3) usazen na doraz v záchytné nádobě (1).
3. Filtr (4) zatlačte pod lehkým tlakem do držáku filtru (3) a přitom filtr (4) mírně zašroubujte.
4. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*.

Nasazení/stažení hubic

Nasazení hubice (Obr. A)

1. Vložte požadovanou hubici zcela do předního otvoru záchytné nádoby (1).

Stažení hubice (Obr. A)

1. Vyjměte hubici vytažením ze záchytné nádoby (1) směrem vpřed.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor (14) do přístroje až tehdy, když je přístroj úplně připraven k použití.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.

Upozornění

Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru (Obr. A)

1. K vložení akumulátoru (14) zasuňte akumulátor (14) podél vodicí lišty (17) do přístroje. Při tom slyšitelně zaskočí.

Vyjmutí akumulátoru (Obr. A)

1. K vyjmutí akumulátoru (14) stiskněte odblokovací tlačítko (13) na akumulátoru (14) a akumulátor (14) vytáhněte.

Provoz

Pokyny k práci

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Poškozený nebo nesprávně smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte (viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 59*).

- Kromě toho přístroj vizuálně zkontrolujte, zda není poškozen.
- Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou záchytná nádoba (1), držák filtru (3) a filtr (4) suché!
- Kapalinu nasajte jen po značku „Maximální hladina" (2).
- Pro přepravu držte přístroj vždy ve svislé poloze, jinak unikne kapalina! Namontovanou hubici na mokré vysávání (10) držte přitom směrem dolů.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen držák filtru (3) a filtr (3) a jsou suché (viz Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.).

Zapnutí (Obr. A)

1. Posuňte zapínač/vypínač (6) dopředu.

Vypnutí (Obr. A)

1. Zatáhněte zapínač/vypínač (6) zpět.

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (14).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Obecné čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte po každém použití.
- Záchytnou nádobu (1) vyčistěte vlhkým hadříkem.

Čištění filtru

(Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*.
2. Odmontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.
3. Filtr (4) vyklepte a vyčistěte štětcem nebo stlačeným vzduchem.
4. Silně znečištěný filtr (4) můžete také vyčistit pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím musí být filtr (4) zcela suchý.
5. Příliš znečištěný filtr (4) vyměňte za nový filtr (4) (viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 59*).

6. Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.
7. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*.

Údržba

Výměna filtru

Vyměňte příliš znečištěný filtr (4) za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě (viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 59*).

Postup (Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*.
2. Odmontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.
3. Vyměňte starý filtr (4) za nový.
4. Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru, str. 54*.
5. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 - 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.
- Záchytná nádoba (1) není vhodná k uschování kapalin. Záchytnou nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Použití držáku hubice

Držák hubice (7) lze použít k uložení kartáčové hubice (8), štěrbinové hubice (9) a hubice na mokré vysávání (10).

Postup (Obr. C)

1. Posuňte prodlužovací trubku (12) středním kroužkem držáku hubice (7). Hranatý držák je určen pro štěrbinovou hubici (9). Kartáčovou hubici (8) a hubici na mokré vysávání (10) lze umístit do kulatých držáků vpravo a vlevo.

Montáž na stěnu

Přístroj můžete také namontovat na stěnu.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, při kontaktu s plynovým vedením zase k výbuchu. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem. Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

(nejsou dodány)

- Vrtačka
- Šroubovák
- Tužka
- Hmoždinka
- Šroub

Postup (Obr. B)

1. Tužkou vyznačte na stěně vhodné místo.

2. Vrtačkou vyvrtejte vyznačené otvory. Hlava šroubu může mít průměr 6 až 7 mm.
3. Zasuňte hmoždinku do otvoru a šroub pevně utáhněte šroubovákem. Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
4. Přístroj můžete nyní nasadit klíčovým otvorem (18) na šroub a poté zatáhnout dolů až na doraz.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (6) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Záchytná nádoba (1) plná	Vyprázdnění záchytné nádoby (viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 53*)
	Filtr (4) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (4) chybí nebo není správně namontován	Montáž filtru

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.
Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. kapacita akumulátoru), nebo poškození křehkých dílů.
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 449889_2310).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problé-

mům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-mail: *kontakt@kaufland.cz*
IAN 449889_2310

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na *Service-Center, str. 59*

Položka	Označení	Č. výrobku
1	záchytná nádoba	91106250
4	filtr (jemný lamelový filtr)	91105426
7	držák hubice	91106255
8	kartáčová hubice	91106253
9	štěrbinová hubice	91106254
10	hubice na mokré vysávání	91106252
11	podlahová hubice	91106256
12	prodlužovací trubka	91106251

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku ruční vysavač**

Model: **PHSSA 20-Li C1**

Sériové číslo: 000001 – 197000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
24.05.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Cuprins

Introducere.....61
Utilizarea prevăzută.....61
Furnitura livrată/accesorii.....62
Prezentare generală.....62
Descrierea funcționării.....62
Date tehnice.....62
Indicații de siguranță.....63
Semnificația indicațiilor de siguranță.....63
Pictograme și simboluri.....64
Punerea în funcțiune a aspiratorului-umed-uscat în condiții de siguranță.....64
Pregătirea.....66
Elemente de comandă.....66
Montarea și demontarea recipientului de colectare.....67
Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul.....68
Montarea/îndepărtarea duzelor.....68
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....68
Funcționarea.....68
Instrucțiuni de lucru.....68
Pornirea și oprirea.....69
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....69
Curățarea.....69
Întreținere.....69
Depozitarea.....70
Detectarea defecțiunilor.....71
Eliminarea/protecția mediului.....71
Service.....72
Garanție.....72
Reparație-service.....73
Service-Center.....73
Importator.....73
Piese de schimb și accesorii.....74
Traducerea originalului declarației de conformitate CE.....75
Reprezentare explodată.....123

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului aspirator vertical cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.

Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în spații domestice, cum ar fi în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj
- Aspirarea materialului de aspirat uscat și umed

• Aspirarea de cantități mici de lichide

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

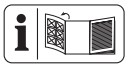
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Aspirator de mână, cu acumulator
- Duză pentru rosturi
- Duză de aspirare umedă
- Duză perie
- Duză pentru pardoseală
- Tub de prelungire
- Suport pentru duze
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

1 Recipient de colectare
2 Nivelul maxim de umplere
3 Suport pentru filtru
4 Filtru (filtru fin cu lamele)
5 Deblocare
6 Întrerupător de pornire/oprire
7 Suport pentru duze
8 Duză perie
9 Duză pentru rosturi
10 Duză de aspirare umedă
11 Duză pentru pardoseală
12 Tub de prelungire
13 Deblocare-acumulator
14 Acumulator
15 Tastă
16 Indicator stare încărcare
17 Șină de ghidare
18 Orificiu gaură de cheie

Descrierea funcționării

Aspiratorul de mână cu acumulator este echipat cu un recipient transparent din plastic și diverse accesorii de duze pentru colectarea murdăriei.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Aspirator de mână, cu acumulator .....PHSSA 20-Li C1

Tensiune nominală U ..... 20 V ⎓
Tip de protecție .....IPXO
Greutate (Inclusiv accesorii) ..... ≈1,3 kg
Durată de funcționare (mers în gol)
–2 Ah ..... ca. 17 min
–4 Ah ..... ca. 34 min
Volumul recipientului
–Praf ..... 400 ml
–Lichid ..... 150 ml
Temperatură ..... max. 50 °C
–Funcționarea .....-20 - 50 °C
–Proces de încărcare ..... 4 - 40 °C
–Depozitarea .....0 - 45 °C

atunci când se utilizează cu acumulatoare Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
bandă de frecvență . 2400 - 2483,5 MHz
Puterea maximă de emisie .....≤ 20 dBm

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatoarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatoarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.
Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatoare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.
Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Timp de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ **AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ **PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident.

Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatoarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatoarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Punerea în funcțiune a aspiratorului-umed-uscat în condiții de siguranță

Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidentele sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul s-ar putea deteriora.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți acumulatorul (14). Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
  - întotdeauna când părăsiți aparatul,
  - înainte de a schimba accesorii,

- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.

- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată, scoateți acumulatorul și:
  - -verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le,
  - căutați deteriorările,
  - înlocuiți accesoriile defecte. Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Înainte de depozitare pe timp îndelungat, scoateți acumulatorul din aparat.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrului nostru de service.
- Opriți antrenarea, , scoateți acumulatorul și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Duză pentru pardoseală

(Fig. A)

Duza pentru pardoseală (11) este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor mai mici de podea, a covoarelor sau a covorașelor.

Duza pentru pardoseală (11) este utilizată în combinație cu tubul de prelungire (12). Dacă este necesar, acesta poate fi utilizat și fără prelungire.

Duză perie

(Fig. A)

Duza perie (8) este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor delicate.

Duză de aspirare umedă

(Fig. A)

Duza de aspirare umedă (10) este potrivită pentru aspirarea lichidelor.

Duză pentru rosturi

(Fig. A)

Duza pentru rosturi (9) este potrivită pentru aspirarea uscată a spațiilor înguste, a colțurilor și a caloriferelor.

Tub de prelungire

(Fig. A)

Țeava de prelungire (12) poate fi utilizată pentru orice accesoriu. Pentru a face acest lucru, introduceți accesoriile în capătul mai larg al țevii de prelungire (12).

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificația
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (15) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (16) pe acumulatorul (14).
   LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (14) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (16).

Montarea și demontarea recipientului de colectare

Indicații

- Goliți recipientul de colectare (1) după fiecare utilizare.
- Goliți recipientul de colectare (1) atunci când puterea de aspirare scade.
- Țineți aparatul cu recipientul de colectare (1) orientat în sus pentru a citi nivelul de umplere.
- Goliți recipientul de colectare (1) de îndată ce se atinge marcajul „Nivel maxim de umplere” (2).
- Când scoateți recipientul de colectare (1), țineți aparatul cu duza umedă (10) orientată în jos, în caz contrar lichidul va intra în aparat!
- Dacă recipientul de colectare (1) este prea plin cu praf sau dacă la aspirarea umedă ajunge lichid în carcasa motorului, atunci aparatul poate fi deteriorat!

Demontarea recipientului de colectare (Fig. A)

1. Apăsați butonul de deblocare (5).
2. Îndepărtați cu atenție recipientul de colectare (1).
3. Eliberați din nou tasta de deblocare (5).

Golire recipient de colectare (Fig. A)

1. Demontați suportul filtrului (3)/filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.
2. Goliți recipientul de colectare (1).
3. Curățați recipientul de colectare (1) cu o cârpă umedă, dacă este necesar.

Montarea recipientului de colectare (Fig. A)

1. Montați suportul filtrului (3)/filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.
2. Apăsați butonul de deblocare (5).
3. Atașați din nou recipientul de colectare (1) la aparat. Așezați recipientul de colectare (1) pe partea inferioară a aparatului și fixați recipientul de colectare (1) în mecanismul de deblocare (5) din partea superioară a aparatului.
4. Eliberați din nou tasta de deblocare (5).

Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul

⚠ AVERTIZARE! Pericol de accidentare. Asigurați-vă că acumulatorul nu este montat! (vezi *Introducerea și scoaterea acumulatorului, Pag. 68*).

Demontarea suportului filtrului/filtrul (Fig. A)

1. Demontați recipientul de colectare (1), vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*.
2. Trageți și rotiți în același timp filtrul (4) din suportul de filtru (3).
3. Scoateți suportul de filtru (3) din recipientul de colectare (1), introducând mâna în partea superioară a suportului de filtru (3) și trăgând.

Montarea suportului filtrului/filtrul (Fig. A)

1. Introduceți suportul filtrului (3) în recipientul de colectare (1). Din cauza formei sale, suportul de filtru (3) poate fi introdus în recipientul de colectare (1) doar într-o singură poziție.
2. Apăsați ușor pe suportul filtrului (3) pentru a verifica dacă suportul filtrului (3) este așezat pe opritorul din recipientul de colectare (1).
3. Introduceți filtrul (4) în suportul de filtru (3) cu o ușoară presiune și rotiți ușor filtrul (4).
4. Montați recipientul de colectare (1), vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*.

Montarea/îndepărtarea duzelor

Introducere duză (Fig. A)

1. Introduceți duza dorită complet în orificiul din față al recipientului de colectare (1).

Scoatere duză (Fig. A)

1. Îndepărtați duza trăgând-o în față din recipientul de colectare (1).

Introducerea și scoaterea acumulatorului

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul (14) în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare. Asigurați-vă că aparatul este oprit.

Indicație

Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului (Fig. A)

1. Pentru montarea acumulatorului (14), introduceți acumulatorul (14) în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare (17). Acesta se înclichetează cu zgomot.

Scoaterea acumulatorului (Fig. A)

1. Pentru scoaterea acumulatorului (14), apăsați tasta de deblocare (13) de pe acumulatorul (14) și scoateți acumulatorul (14).

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare. Nu puneți în funcțiune aparate deteriorate sau care nu sunt montate corect! Înlocuiți piesele deteriorate sau filtrele murdare (vezi *Piese de schimb și accesorii, Pag. 74*).

- De asemenea, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile.
- Când treceți direct de la aspirarea umedă la cea uscată, asigurați-vă că

recipientul de colectare (1), suportul filtrului (3) și filtrul (4) sunt uscate!
- Aspirați lichidul numai până la marcajul „Nivel maxim de umplere” (2).
- Țineți întotdeauna aparatul în poziție verticală pentru transport, în caz contrar lichidul se va scurge! Țineți duza umedă montată (10) în jos.

Pornirea și oprirea

Indicație

Înainte de a porni, verificați dacă suportul filtrului (3) și filtrul (3) sunt introduse și uscate (vezi Montați suportul filtrului (3)/ filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.).

Pornirea (Fig. A)

1. Împingeți întrerupătorul de pornire/ oprire (6) în față.

Oprirea (Fig. A)

1. Trageți întrerupătorul de pornire/oprire (6) înapoi.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și îndepărtați acumulatoru (14).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Curățarea generală

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

Indicații

- Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.
- Păstrați orificiile de ventilație libere de obiecte străine.
- Curățați suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.
- După fiecare funcționare goliți recipientul de colectare (1).
- Curățați recipientul de colectare (1) numai cu o cârpă umedă.

Curățați filtrul

(Fig. A)

1. Demontați recipientul de colectare (1), vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*.
2. Demontați suportul filtrului (3)/filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.
3. Scuturați filtrul (4) și curățați-l cu o pensulă sau cu aer comprimat.
4. Un filtru foarte murdar (4) poate fi, de asemenea, curățat sub jet de apă. Filtrul (4) trebuie să fie complet uscat înainte de a fi reutilizat.
5. Dacă filtrul (4) este prea murdar, înlocuiți-l cu un filtru nou (4) (vezi *Piese de schimb și accesorii, Pag. 74*).
6. Montați suportul filtrului (3)/filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.
7. Montați recipientul de colectare (1), vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*.

Întreținere

Înlocuirea filtrului

Înlocuiți un filtru excesiv de murdar (4) cu unul nou. Filtrele noi sunt disponibile în

magazinul online (vezi *Piese de schimb și accesorii, Pag. 74*).

Procedură (Fig. A)

1. Demontați recipientul de colectare (1), vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*.
2. Demontați suportul filtrului (3)/filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.
3. Înlocuiți filtrul vechi (4) cu unul nou.
4. Montați suportul filtrului (3)/filtrul (4), vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul, Pag. 68*.
5. Montați recipientul de colectare (1), vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 0 - 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme sau căldura, care ar afecta randamentul acumulatorului.
- Recipientul de colectare (1) nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul de colectare.

Utilizarea suportului duzelor

Suportul pentru duze (7) poate fi utilizat pentru a depozita duza perie (8), duza pentru rosturi (9) și duza de aspirare umedă (10).

Procedură (Fig. C)

1. Împingeți tubul de prelungire (12) prin inelul central al suportului pentru duză (7). Suportul pătrat este destinat duzei pentru rosturi (9). Duza perie (8) și duza pentru aspirare umedă (10) pentru suporturile rotunde din dreapta și din stânga.

Montarea pe perete

De asemenea, puteți monta aparatul pe perete.

⚠ **AVERTIZARE!** Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric. Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

(neinclus în livrare)

- Mașină de găurit
- Șurubelniță
- Creion
- Diblu
- Șurub

Procedură (Fig. B)

1. Marcați cu un creion un loc potrivit pe un perete.
2. Faceți găurile marcate cu o mașină de găurit. Capul șurubului poate avea un diametru de 6-7 mm.
3. Introduceți diblul în gaură și strângeți șurubul cu o șurubelniță. Introduceți ca-

pul șurubului în perete astfel încât capul să rămână aprox. 10 mm în afară.

4. Acum puteți poziționa aparatul cu orificiul pentru gaura cheii (18) pe șurub și îl puteți trage în jos până la capăt.

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Întrerupătorul de pornire/oprire (6) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Duze înfundate	Înlăturați obturările și blocările
	Recipient de colectare (1) plin	Golire recipient de colectare (vezi *Montarea și demontarea recipientului de colectare, Pag. 67*)
	Filtru (4//) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (4) nu este montat sau nu este montat corect	Montarea filtrului

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.
Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani , să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.
Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.
Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Capacitate acumulator) și nici daunele produse asupra componentelor fragile.
Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoae a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare
Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectu-

ate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 449889_2310) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 080 888 (apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
E-mail: *client@kaufland.ro*
IAN 449889_2310

MD **Service Moldova**
Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
E-mail: *client@kaufland.md*
IAN 449889_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*.
Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către *Service-Center, Pag. 73*

Poziție	Denumire	Nr. articol
1	Recipient de colectare	91106250
4	Filtru (filtru fin cu lamele)	91105426
7	Suport pentru duze	91106255
8	Duză perie	91106253
9	Duză pentru rosturi	91106254
10	Duză de aspirare umedă	91106252
11	Duză pentru pardoseală	91106256
12	Tub de prelungire	91106251

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Aspirator de mână, cu acumulator**

Model: **PHSSA 20-Li C1**

Numărul de serie: 000001 – 197000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
24.05.2024

Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Obsah

Úvod.....76
Používanie na určený účel..... 76
Rozsah dodávky/Príslušenstvo..... 77
Prehľad.....77
Opis funkcie.....77
Technické údaje.....77
Bezpečnostné pokyny.....78
Význam bezpečnostných pokynov..... 78
Piktogramy a symboly..... 79
Bezpečné uvedenie mokrého-suchého vysávača do prevádzky..... 79
Príprava..... 81
Ovládacie prvky.....81
Montáž a demontáž záchytnej nádoby.....82
Montáž a demontáž držiaka filtra/ filtra.....82
Nasunutie/stiahnutie hubíc.....83
Vloženie a vybratie akumulátora..... 83
Prevádzka..... 83
Pracovné pokyny..... 83
Zapnutie a vypnutie.....83
Čistenie, údržba a skladovanie.....83
Čistenie.....83
Údržba..... 84
Skladovanie..... 84
Vyhľadávanie chýb..... 85
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....86
Servis..... 86
Záruka..... 86
Opravný servis.....87
Service-Center..... 87
Importér.....87
Náhradné diely a príslušenstvo..... 88
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 89
Rozložený pohľad..... 123

Úvod

Srdečné vám blahoželáme ku kúpe nového akumulátorového ručného vysávača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- Vysávanie suchého a mokrého materiálu
- Vysávanie malých množstiev tekutín

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.
Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

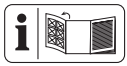
Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Ručný vysávač
- Štrbinová hubica
- Hubica na mokré vysávanie
- Kefová hubica
- Podlahová hubica
- Predlžovacia rúra
- Držiak na hubice
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 Záchytná nádoba
2 Maximálna hladina naplnenia
3 Držiak filtra
4 Filter (lamelový jemný filter)
5 Odblokovanie
6 Vypínač zap/vyp
7 Držiak na hubice
8 Kefová hubica
9 Štrbinová hubica
10 Hubica na mokré vysávanie
11 Podlahová hubica
12 Predlžovacia rúra
13 Odblokovanie akumulátora
14 Akumulátor
15 Tlačidlo
16 Signalizácia stavu nabitia
17 Vodiaca koľajnica
18 Kľúčová dierka

Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený priehľadnou plastovou nádobou a rôznymi hubicovými nadstavcami na zachytávanie nečistôt.
Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Ručný vysávač .....PHSSA 20-Li C1

Menovité napätie U .....20 V ⎓
Druh ochrany ..... IPXO
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) ..≈1,3 kg
Doba chodu (chod naprázdno)
– 2 Ah ..... ca. 17 min
– 4 Ah ..... ca. 34 min
Objem nádoby
– Prach ..... 400 ml
– Tekutina .....150 ml
Teplota .....max. 50 °C
– Prevádzka .....-20 - 50 °C
– Nabíjanie .....4 - 40 °C
– Skladovanie .....0 - 45 °C

Pri použití s akumulátormi Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
frekvenčné pásmo ....2400 - 2483,5 MHz
Max. vysielací výkon ..... ≤ 20 dBm

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

⚠ **VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie mokrého-suchého vysávača do prevádzky

Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj

správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo otáča pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (14). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - pred uvoľnením blokovaní alebo odstránením upchaní,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
  - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.

- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom oprávsa obráťte vždy na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, , vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak je prístroj zastavený na čistenie, nastavenie, uskladnenie alebo výmenu dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Podlahová hubica

(Obr A)

Podlahová hubica (11) je vhodná na suché vysávanie menších podlahových plôch, kobercov alebo rohoží.

Podlahová hubica (11) sa používa v spojení s predlžovacou rúrou (12). V prípade potreby sa môže použiť aj bez predĺženia.

Kefová hubica

(Obr A)

Kefová hubica (8) je vhodná na suché vysávanie citlivých povrchov.

Hubica na mokré vysávanie

(Obr A)

Hubica na mokré vysávanie (10) je vhodná na vysávanie kvapalín.

Štrbinová hubica

(Obr A)

Štrbinová hubica (9) je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

Predlžovacia rúra

(Obr A)

Predlžovaciu rúru (12) možno použiť pre každý nadstavec. Na tento účel vložte nadstavce do širšieho konca predlžovacej rúry (12).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (15) vedľa signalizácie stavu nabitia (16) na akumulátore (14).

LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (14), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (16).

Montáž a demontáž záchytnej nádoby

Upozornenia

- Záchytnú nádobu (1) vyprázdnite po každom použití.
- Záchytnú nádobu (1) vyprázdnite pri poklese sacieho výkonu.
- Na zistenie hladiny naplnenia držte prístroj tak, aby záchytná nádoba (1) smerovala nahor.
- Vyprázdnite záchytnú nádobu (1) hneď po dosiahnutí značky „Maximálna hladina naplnenia“ (2).
- Pri vyberaní záchytnej nádoby (1) držte prístroj tak, aby hubica na mokré vysávanie (10) smerovala nadol, inak sa tekutina dostane do prístroja!
- Ak je záchytná nádoba (1) preplnená prachom alebo sa pri mokrom vysávaní dostane tekutina do krytu motora, prístroj sa môže poškodiť!

Demontáž záchytnej nádoby (Obr A)

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (5).
2. Opatrne odstráňte záchytnú nádobu (1).
3. Opäť pustite uvoľňovacie tlačidlo (5).

Vyprázdnenie záchytnej nádoby (Obr A)

1. Demontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.
2. Vyprázdnite záchytnú nádobu (1).
3. Záchytnú nádobu (1) vyčistite v prípade potreby vlhkou handrou.

Montáž záchytnej nádoby (Obr A)

1. Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (5).
3. Záchytnú nádobu (1) opäť upevnite na prístroj. Záchytnú nádobu (1) vložte na spodnú stranu prístroja a nechajte ju (1) zapadnúť do odblokovania (5) na hornej strane prístroja.
4. Opäť pustite uvoľňovacie tlačidlo (5).

Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že akumulátor nie je vložený! (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora, S. 83*).

Demontáž držiaka filtra/filtra (Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*.
2. Filter (4) súčasne vyťahujte a vytáčajte z držiaka filtra (3).
3. Vyberte držiak filtra (3) zo záchytnej nádoby (1) tak, že siahnete do hornej časti držiaka filtra (3) a potiahnete.

Montáž držiaka filtra/filtra (Obr A)

1. Vložte držiak filtra (3) do záchytnej nádoby (1). Držiak filtra (3) možno z dôvodu tvaru vložiť do záchytnej nádoby (1) len v jednej polohe.
2. Miernym zatlačením držiaka filtra (3) skontrolujte, či držiak filtra (3) dosadá v záchytnej nádobe (1) na doraz.
3. Jemným pritlačením vložte filter (4) do držiaka filtra (3) a filtrom (4) pritom mierne otáčajte.
4. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*.

Nasunutie/stiahnutie hubíc

Nasunutie hubice (Obr A)

1. Požadovanú hubicu úplne zasuňte do predného otvoru záchytnej nádoby (1).

Stiahnutie hubice (Obr A)

1. Hubicu odoberiete stiahnutím zo záchytnej nádoby (1) smerom dopredu.

Vloženie a vybratie akumulátora

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor (14) vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že prístroj je vypnutý.

Upozornenie

Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora (Obr A)

1. Ak chcete vložiť akumulátor (14), zasuňte ho (14) pozdĺž vodiacej lišty (17) do prístroja. Počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora (Obr A)

1. Na vybratie akumulátora (14) stlačte uvoľňovacie tlačidlo (13) na akumulátore (14) a akumulátor (14) vytiahnite.

Prevádzka

Pracovné pokyny

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia. Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zmontovaný prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 88*).

- Skontrolujte tiež prípadné vizuálne poškodenie prístroja.
- Pri priamej zmene z mokrého vysávania na suché dávajte pozor, aby záchytná nádoba (1), držiak filtra (3) a filter (4) boli suché!
- Kvapalinu vysávajte len po značku „Maximálna hladina naplnenia" (2).
- Pri preprave držte prístroj vždy vo zvislej polohe, inak kvapalina vytečie! Namontovanú hubicu na mokré vysávanie (10) pritom držte smerom nadol.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenie

Pred zapnutím skontrolujte, či sú držiak filtra (3) a filter (3) vložené a suché (pozri Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.).

Zapnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (6) posuňte smerom dopredu.

Vypnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (6) posuňte smerom dozadu.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (14)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Všeobecné čistenie

⚠ **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu narušiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Vyprázdnite záchytnú nádobu (1) po každej prevádzke.
- Záchytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.

Čistenie filtra

(Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*.
2. Demontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.
3. Vyklepte filter (4) a vyčistite ho so štetcom alebo stlačeným vzduchom.
4. Silne znečistený filter (4) môžete vyčistiť aj pod tečúcou vodou. Pred opätovným použitím musí byť filter (4) úplne suchý.
5. Príliš silne znečistený filter (4) vymeňte za nový (4) (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 88*).
6. Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.
7. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*.

Údržba

Výmena filtra

Silne znečistený filter (4) vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v e-shope (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 88*).

Postup (Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*.
2. Demontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.
3. Starý filter (4) vymeňte za nový.
4. Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 82*.
5. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).
- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je medzi 0 - 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Záchytná nádoba (1) nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní záchytnú nádobu vyprázdnite.

Používanie držiaka na hubice

Držiak na hubice (7) sa môže používať na ukladanie kefovej hubice (8), štrbinovej hubice (9) a hubice na mokré vysávanie (10).

Postup (Obr C)

1. Posuňte predlžovaciu rúru (12) cez stredný krúžok držiaka na hubice (7). Rohový držiak je určený pre štrbinovú

hubicu (9). Kefová hubica (8) a hubica na mokré vysávanie (10) pre okrúhle držiaky vpravo a vľavo.

Montáž na stenu

Prístroj môžete namontovať aj na stenu.

⚠ **VAROVANIE!** Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodené vodovodné potrubie môže spôsobiť vecné škody zásah elektrickým prúdom. Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Na ich lokalizáciu použite vhodné detektory alebo si pomôžte inštalačnou schémou.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

(nedodané súčasne)

- Vŕtačka
- Skrutkovač
- Ceruzka
- Rozperka
- Skrutka

Postup (Obr B)

1. Na stene si ceruzkou vyznačte vhodné miesto.
2. Pomocou vŕtačky vyvŕtajte označené otvory. Hlava skrutky môže mať priemer 6 až 7 mm.
3. Zasuňte rozperku do otvoru a pomocou skrutkovača pevne zaskrutkujte skrutku. Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.
4. Teraz môžete prístroj pomocou kľúčovej dierky (18) nasadiť na skrutku a potiahnuť ho nadol až na doraz.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (6) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Upchaté hubice	Odstránenie upchatí a blokovaní
	Záchytná nádoba (1) je plná	Vyprázdnite záchytnú nádobu (pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 82*)
	Filter (4) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (4) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Montáž filtra

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Kapacita akumulátora) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné pou-

žívanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 449889_2310) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK
Servis Slovensko
Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-mail: *info@kaufland.sk*
IAN 449889_2310

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*.
Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na *Service-Center, S. 87*

Položka	Označenie	Výrobok č.
1	Záchytná nádoba	91106250
4	Filter (lamelový jemný filter)	91105426
7	Držiak na hubice	91106255
8	Kefová hubica	91106253
9	Štrbinová hubica	91106254
10	Hubica na mokré vysávanie	91106252
11	Podlahová hubica	91106256
12	Predlžovacia rúra	91106251

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Ručný vysávač**

Model: **PHSSA 20-Li C1**

Sériové číslo: 000001 – 197000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
24.05.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....90
Namjenska uporaba..... 90
Opseg isporuke/pribor.....91
Pregled.....91
Opis funkcija.....91
Tehnički podaci.....91
Sigurnosne napomene.....92
Značenje sigurnosnih napomena..... 92
Slikovne oznake i simboli.....93
Sigurno puštanje u rad mokro/ suhog usisivača.....93
Priprema..... 95
Upravljački dijelovi.....95
Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika.....95
Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra.....96
Umetanje/skidanje mlaznica.....96
Umetanje i vađenje baterije.....96
Pogon.....97
Napomene za rad..... 97
Uključivanje i isključivanje.....97
Čišćenje, održavanje i skladištenje..... 97
Čišćenje.....97
Održavanje.....98
Skladištenje..... 98
Traženje problema.....99
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....99
Servis..... 100
Garancija..... 100
Servis popravka..... 101
Service-Center.....101
Uvoznik..... 101
Rezervni dijelovi i pribor.....101
Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....102
Eksplodirani pogled.....123

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog baterijskog ručnog usisavača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).
Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.
Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.

Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici *www.kaufland.hr*.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro i suho usisavanje u kući, npr. u kućanstvu, u sobi za hobije, u autu ili garaži
- Usisavanje suhih i mokrih tvari
- Usisavanje malih količina tekućine

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih tvari ili tvari štetnih za zdravlje je zabranjeno.
Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena,

može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

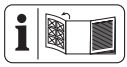
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.
Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Punjivi ručni usisavač
- Mlaznica za fuge
- Mlaznica za mokro usisavanje
- Mlaznica s četkom
- Podna mlaznica
- Produžna cijev
- Držač mlaznice
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

1 Prihvatni spremnik
2 Maksimalna razina napunjenosti
3 Držač filtra
4 Filtar (mikrofiltar s lamelama)
5 Deblokada
6 Prekidač za uključivanje / isključivanje
7 Držač mlaznice
8 Mlaznica s četkom
9 Mlaznica za fuge
10 Mlaznica za mokro usisavanje
11 Podna mlaznica
12 Produžna cijev
13 Deblokada baterije
14 Baterija
15 Tipka
16 Indikator stanja napunjenosti
17 Vodilica
18 Otvor u obliku ključanice

Opis funkcija

Baterijski ručni usisavač opremljen je prozirnim plastičnim spremnikom i različitim nastavcima mlaznice za prihvat prljavštine.
Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Punjivi ručni usisavač
.....PHSSA 20-Li C1

Nazivni napon U ..... 20 V ⎓
Vrsta zaštite ..... IPXO
Težina (uključujući pribor) ..... ≈1,3 kg
Vrijeme rada (prazni hod)
– 2 Ah ..... ca. 17 min
– 4 Ah ..... ca. 34 min
Zapremina spremnika
– Prašina ..... 400 ml
– Tekućina ..... 150 ml
Temperatura ..... max. 50 °C
– Pogon ..... -20 - 50 °C
– Postupak punjenja ..... 4 - 40 °C
– Skladištenje ..... 0 - 45 °C
prilikom uporabe sa Smart baterijama (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
frekvencijski pojas .... 2400 - 2483,5 MHz
maks. snaga emitiranja ..... ≤ 20 dBm

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 **PLG 20 A4** **PLG 20 C1**	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 **PLG 20 A3** **PLG 20 C3** **PDSLG 20 A1** **PDSLG 20 B1**	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart **PLGS 2012 A1**	35	45	50

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ **UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

⚠ **OPREZ** ⚠

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Sigurno puštanje u rad mokro/suhog usisivača

Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju (14). Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
  - uvijek kada napustite uređaj,
  - prije zamjene pribora,
  - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
  - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera, izvadite bateriju i:
  - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih,
  - potražite oštećenja,
  - zamijenite oštećeni pribor. Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Prije dužeg skladištenja izvadite bateriju iz uređaja.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.

- Isključite pogon, , uklonite bateriju i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Podna mlaznica

(slika A)

Podna mlaznica (11) pogodna je za suho usisavanje manjih podova, tepiha ili otirača.

Podna mlaznica (11) upotrebljava se zajedno s produžnom cijevi (12). Po potrebi se može upotrebljavati i bez produžetka.

Mlaznica s četkom

(slika A)

Mlaznica s četkom (8) pogodna je za suho usisavanje osjetljivih površina.

Mlaznica za mokro usisavanje

(slika A)

Mlaznica za mokro usisavanje (10) pogodna je za usisavanje tekućina.

Mlaznica za fuge

(slika A)

Mlaznica za fuge (9) pogodna je za suho usisavanje fuga, kutova i radijatora.

Produžna cijev

(slika A)

Produžna cijev (12) može se upotrijebiti za bilo koji nastavak. Za to utaknite nastavke u širi kraj produžne cijevi (12).

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (15) pokraj indikatora stanja napunjenosti (16) na bateriji (14).
   LED svjetiljke indikatora stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (14) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (16).

Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika

Napomene

- Ispraznite prihvatni spremnik (1) nakon svake uporabe.
- Ispraznite prihvatni spremnik (1) kad učinak usisavanja popusti.
- Držite uređaj s prihvatnim spremnikom (1) prema gore kako biste očitali razinu napunjenosti.
- Ispraznite prihvatni spremnik (1) čim bude dosegnuta oznaka „Maksimalna razina napunjenosti” (2).

- Tijekom skidanja prihvatnog spremnika (1) držite uređaj s mlaznicom za mokro usisavanje (10) prema dolje, u protivnom će tekućina prodrijeti u uređaj!
- Ako je prihvatni spremnik (1) prepun prašine ili tijekom mokrog usisavanja u kućište motora uđe tekućina, uređaj se može oštetiti!

Demontiranje prihvatnog spremnika (slika A)

1. Pritisnite tipku za deblokadu (5).
2. Pažljivo skinite prihvatni spremnik (1).
3. Ponovo otpustite tipku za deblokadu (5).

Pražnjenje prihvatnog spremnika (slika A)

1. Demontirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.
2. Ispraznite prihvatni spremnik (1).
3. Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom ako je potrebno.

Montiranje prihvatnog spremnika (slika A)

1. Montirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.
2. Pritisnite tipku za deblokadu (5).
3. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite prihvatni spremnik (1) na donju stranu uređaja i pustite prihvatni spremnik (1) da se uglavi u deblokadu (5) na gornjoj strani uređaja.
4. Ponovo otpustite tipku za deblokadu (5).

Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda. Osigurajte da baterija nije umetnuta! (vidi *Umetanje i vađenje baterije, S. 96*).

Demontiranje držača filtra / filtra (slika A)

1. Demontirajte prihvatni spremnik (1), vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*.
2. Istodobno izvucite filtar (4) i odvijte ga iz držača filtra (3).
3. Izvadite držač filtra (3) iz prihvatnog spremnika (1) tako što ćete kod držača filtra (3) gore zahvatiti unutra i povući.

Montiranje držača filtra / filtra (slika A)

1. Umetnite držač filtra (3) u prihvatni spremnik (1). Držač filtra (3) se zbog svog oblika može umetnuti u prihvatni spremnik (1) samo u jednom položaju.
2. Laganim pritiskom na držač filtra (3) provjerite dosjeda li držač filtra (3) na graničnik u prihvatnom spremniku (1).
3. Umetnite filtar (4) uz lagani pritisak u držač filtra (3) i pritom malo okrenite filtar (4).
4. Montirajte prihvatni spremnik (1), vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*.

Umetanje/skidanje mlaznica

Umetanje mlaznice (slika A)

1. Potpuno umetnite željenu mlaznicu u prednji otvor prihvatnog spremnika (1).

Skidanje mlaznice (slika A)

1. Uklonite mlaznicu izvlačenjem iz prihvatnog spremnika (1) prema naprijed.

Umetanje i vađenje baterije

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju (14) umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

⚠ **OPREZ!** Opasnost od ozljeda. Osigurajte da uređaj bude isključen.

Napomena
Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije (slika A)
1. Za umetanje baterije (14), bateriju (14) gurnite duž vodilice (17) u uređaj. Čujno će se uglaviti.

Vađenje baterije (slika A)
1. Za vađenje baterije (14) pritisnite tipku za deblokadu (13) na bateriji (14) i izvucite bateriju (14).

Pogon

Napomene za rad

⚠ **OPREZ!** Opasnost od ozljeda. Ne puštajte oštećen ili neispravno sastavljen uređaj u rad! Zamijenite oštećene dijelove ili onečišćeni filtar (vidi *Rezervni dijelovi i pribor, S. 101*).
- Dodatno vizualno provjerite uređaj s obzirom na oštećenja.
- Prilikom izravne promjene s mokrog usisavanja na suho usisavanje pazite na to da su prihvatni spremnik (1), držač filtra (3) i filtar (4) suhi!
- Usišite tekućinu samo do oznake „Maksimalna razina napunjenosti" (2).
- Tijekom transporta uvijek držite uređaj okomito, u protivnom curi tekućina! Montiranu mlaznicu za mokro usisavanje (10) pritom držite prema dolje.

Uključivanje i isključivanje

Napomena
Prije uključivanja provjerite jesu li držač filtra (3) i filtar (3) umetnuti i suhi (vidi Montirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.).

Uključivanje (slika A)
1. Prekidač za uključivanje / isključivanje (6) gurnite prema naprijed.

Isključivanje (slika A)
1. Povucite prekidač za uključivanje/isključivanje (6) prema natrag.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (14).
Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Generalno čišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

Napomene
- Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne upotrebljavajte sredstava za čišćenje ili otapala.
- Venitlacijske otvore držite slobodnima od stranih tijela.
- Površinu uređaja čistite mekom četkom, kistom ili krpom.
- Nakon svakog rada ispraznite prihvatni spremnik (1).
- Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom.

Čišćenje filtra
(slika A)
1. Demontirajte prihvatni spremnik (1), vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*.
2. Demontirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.

3. Protresite filtar (4) i očistite ga kistom ili komprimiranim zrakom.
4. Vrlo onečišćen filtar (4) možete očistiti i pod mlazom vode. Prije ponovne uporabe filtar (4) mora biti potpuno suh.
5. Suviše onečišćen filtar (4) zamijenite novim filtrom (4) (vidi *Rezervni dijelovi i pribor, S. 101*).
6. Montirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.
7. Montirajte prihvatni spremnik (1), vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*.

Održavanje

Zamjena filtra

Suviše onečišćen filtar (4) zamijenite novim filtrom. Novi filtar dostupan je u online trgovini (vidi *Rezervni dijelovi i pribor, S. 101*).

Postupak (slika A)

1. Demontirajte prihvatni spremnik (1), vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*.
2. Demontirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.
3. Stari filtar (4) zamijenite novim filtrom.
4. Montirajte držač filtra (3)/ filtar (4), vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra, S. 96*.
5. Montirajte prihvatni spremnik (1), vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi 0 - 45 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Prihvatni spremnik (1) nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite prihvatni spremnik nakon mokrog usisavanja.

Uporaba držača mlaznice

Držač mlaznice (7) može se upotrebljavati za čuvanje mlaznice s četkom (8), mlaznice za fuge (9) i mlaznice za mokro usisavanje (10).

Postupak (slika C)

1. Gurnite produžnu cijev (12) kroz srednji prsten držača mlaznice (7). Uglati držač predviđen je za mlaznicu za fuge (9). Mlaznica s četkom (8) i mlaznica za mokro usisavanje (10) smještene su u okruglim držačima desno i lijevo.

Zidna montaža

Uređaj također možete pričvrstiti na zid.

⚠ **UPOZORENJE!** Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može uzrokovati eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu i strujni udar. Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Upotrijebite prikladne uređaje za traženje da biste pronašli takve vodove ili upotrijebite plan instalacija.

Potreban alat i pomagala

(nije uključeno)

- Bušilica
- Odvijač
- Olovka

- Klin
- Vijak

Postupak (slika B)

1. Olovkom označite prikladno mjesto na zidu.
2. Bušilicom izbušite označene rupe. Glava vijka može imati promjer od 6 do 7 mm.
3. Stavite klin u rupu i pričvrstite vijak odvijačem. Pustite glavu vijka da strši s razmakom od oko 10 mm u odnosu na zid.
4. Uređaj s rupom u obliku ključanice (18) možete postaviti na vijak i povući uređaj prema dolje do kraja.

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (6)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Mlaznice začepljene	Odstranite začepljenja ili blokade
	Prihvatni spremnik (1) pun	Pražnjenje prihvatnog spremnika (vidi *Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika, S. 95*)
	Filtar (4) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtar
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar (4) nije montiran ili nije pravilno montiran	Montiranje filtra

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,

- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.
Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo.
Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.
Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.
(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.
Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) ili oštećenja lomljivih dijelova.
Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.
Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 449889_2310) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
  Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)
E-mail: *kontakt@kaufland.hr*
IAN 449889_2310

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se *Service-Center, S. 101*

Pozicija	Oznaka	Broj artikla
1	Prihvatni spremnik	91106250
4	Filtar (mikrofiltar s lamelama)	91105426
7	Držač mlaznice	91106255

8	Mlaznica s četkom	91106253
9	Mlaznica za fuge	91106254
10	Mlaznica za mokro usisavanje	91106252
11	Podna mlaznica	91106256
12	Produžna cijev	91106251

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Punjivi ručni usisavač**

Model: **PHSSA 20-Li C1**

Serijski broj: 000001 – 197000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
24.05.2024

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Съдържание

Въведение.....103
Употреба по предназначение..... 104
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....104
Преглед.....104
Описание на функциите.....104
Технически данни.....105
Указания за безопасност..... 106
Значение на указанията за безопасност..... 106
Пиктограми и символи..... 106
Безопасно пускане в експлоатация на прахосмукачка за мокро и сухо почистване.....106
Подготовка..... 109
Контролни елементи..... 109
Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер..... 109
Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/филтъра.....110
Поставяне/сваляне на накрайниците..... 111
Поставяне и сваляне на акумулатора..... 111
Експлоатация..... 111
Указания за работа..... 111
Включване и изключване.....111
Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 112
Почистване.....112
Поддръжка..... 112
Съхранение.....113
Търсене на грешки..... 114
Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....114
Сервизно обслужване..... 115
Гаранция..... 115
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване..... 116
Сервизен център..... 116
Вносител..... 117
Резервни части и аксесоари..... 117
Превод на оригиналната съответствие на ЕО.....118
Разглобен вид.....123

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашата нова акумулаторна ръчна прахосмукачка (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.

Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Сухо и мокро почистване в бита, напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража
- Изсмукване на сух и мокър материал
- Изсмукване на малки количества течности

Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

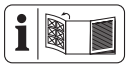
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Зарядно устройство за акумулаторни батерии
- Накрайник за фуги
- Накрайник за мокро изсмукване
- Накрайник четка
- Накрайник за под
- Удължаваща тръба
- Държач за накрайници
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

1 Събирателен контейнер
2 Максимално ниво на пълнене
3 Държач на филтъра
4 Филтър (ламелен фин филтър)
5 Бутон за деблокиране
6 Превключвател за включване/изключване
7 Държач за накрайници
8 Накрайник четка
9 Накрайник за фуги
10 Накрайник за мокро изсмукване
11 Накрайник за под
12 Удължаваща тръба
13 Бутон за деблокиране на акумулатора
14 Акумулатор
15 Бутон
16 Индикатор за състоянието на зареждане
17 Направляваща релса
18 Отвор за закачане

Описание на функциите

Акумулаторната ръчна прахосмукачка е оборудвана с прозрачен пластмасов контейнер и различни накрайници за събиране на замърсяванията.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Зарядно устройство за акумулаторни батерии ..... PHSSA 20-Li C1

Номинално напрежение U .....20 V ⎓
Вид защита .....IPXO
Тегло (вкл. принадлежности) ..... ≈1,3 kg
Продължителност на работа (празен ход)
– 2 Ah ..... ca. 17 min
– 4 Ah ..... ca. 34 min
Обем на резервоара
– Прах ..... 400 ml
– Течност ..... 150 ml
Температура ..... max. 50 °C
– Експлоатация ..... -20 - 50 °C
– Процес на зареждане ..... 4 - 40 °C
– Съхранение ..... 0 - 45 °C
Когато се използва с акумулатори Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
честотна лента ..... 2400 - 2483,5 MHz
Макс. предавателна мощност ≤ 20 dBm

Времена за зареждане

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Време за зареждане (мин.)	**PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1**	**PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1**	**Smart PAPS 208 A1**
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Безопасно пускане в експлоатация на прахосмукачка за мокро и сухо почистване

Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с

намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте смукателния маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от наранявane.
- Накрайниците и смукателната тръба не трябва да се повдигат до височината на главата при работа. Съществува опасност от наранявane.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето ма-

териали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и наранявane.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете акумулатора (14). Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
  - когато оставяте уреда без надзор,
  - преди да сменяте принадлежности,
  - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
  - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка, извадете акумулатора и:
  - проверете за разхлабени части и ги затегнете,
  - огледайте за повреди,
  - сменете повредените принадлежности. За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, , извадете акумулатора и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.

- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Накрайник за под

(Фиг. A)

Накрайникът за под (11) е подходящ за сухо изсмукване на по-малки подови повърхности, килими или стелки.

Накрайникът за под (11) се използва в комбинация с удължаващата тръба (12). При нужда той може да се използва също и без удължение.

Накрайник четка

(Фиг. A)

Накрайникът четка (8) е подходящ за сухо изсмукване на чувствителни повърхности.

Накрайник за мокро изсмукване

(Фиг. A)

Накрайникът за мокро изсмукване (10) е подходящ за изсмукване на течности.

Накрайник за фуги

(Фиг. A)

Накрайникът за фуги (9) е подходящ за сухо изсмукване на фуги, ъгли и отоплителни тела.

Удължаваща тръба

(Фиг. A)

Удължаващата тръба (12) може да се използва за всеки накрайник. За целта поставете накрайниците в широкия край на удължаващата тръба (12).

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, ора нжев, зеле н	Акумулаторът е зареден
червен, ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (15) до индикатора за състоянието на зареждане (16) на акумулатора (14).
   Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (14), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (16).

Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер

Указания

- Изпразвайте събирателния контейнер (1) след всяко използване.
- Изпразнете събирателния контейнер (1), ако засмукващата мощност отслабне.
- За да отчетете нивото на пълнене, дръжте уреда със събирателния контейнер (1) нагоре.
- Изпразнете събирателния контейнер (1), докато стигнете маркировката „Максимално ниво на пълнене“ (2).

- При сваляне на събирателния контейнер (1) дръжте уреда с накрайника за мокро изсмукване (10) надолу, в против случай в уреда ще попадне течност!
- Ако събирателният контейнер (1) е твърде пълен с прах или в корпуса на двигателя попадне течност по време на мокро изсмукване, е възможно повреждане на уреда!

Демонтаж на събирателния контейнер (Фиг. A)

1. Натиснете бутона за деблокиране (5).
2. Внимателно свалете събирателния контейнер (1).
3. Отпуснете бутона за деблокиране (5).

Изпразване на събирателния контейнер (Фиг. A)

1. Демонтаж на държача на филтъра (3)/ филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра, Стр. 110*.
2. Изпразнете събирателния контейнер (1).
3. При необходимост почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа.

Монтаж на събирателния контейнер (Фиг. A)

1. Монтаж на държача на филтъра (3)/филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра, Стр. 110*.
2. Натиснете бутона за деблокиране (5).
3. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда. Поставете събирателния контейнер (1) на долната страна на уреда и фиксирайте събирателния контейнер (1) в механизма за деблокиране (5) на горната страна на уреда.
4. Отпуснете бутона за деблокиране (5).

Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване. Уверете се, че акумулаторната батерия не е поставена! (вж. *Поставяне и сваляне на акумулатора, Стр. 111*).

Демонтаж на държача на филтъра/филтъра (Фиг. A)

1. Демонтаж на събирателния контейнер (1), вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*.
2. Едновременно издърпайте и завъртете филтъра (4), изваждайки го от държача на филтъра (3).
3. Отстранете държача на филтъра (3) от събирателния контейнер (1), като хванете държача на филтъра (3) отгоре и го издърпате.

Монтаж на държача на филтъра/филтъра (Фиг. A)

1. Поставете отново държача на филтъра (3) в събирателния контейнер (1). Обусловено от формата, държачът на филтъра (3) може да се поставя в събирателния контейнер (1) само в една позиция.
2. Като притиснете леко държача на филтъра (3), проверете дали държачът на филтъра (3) е разположен до упор в събирателния контейнер (1).
3. С леко натискане поставете филтъра (4) в държача на филтъра (3), като същевременно завъртите малко филтъра (4).

4. Монтаж на събирателния контейнер (1), вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*.

Поставяне/сваляне на накрайниците

Поставяне на накрайник (Фиг. A)

1. Поставете желания накрайник в предния отвор на събирателния контейнер (1).

Сваляне на накрайник (Фиг. A)

1. Отстранете накрайника, като го издърпате напред от събирателния контейнер (1).

Поставяне и сваляне на акумулатора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора (14) в уреда едва тогава, когато той е напълно готов за употреба.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Уверете се, че уредът е изключен.

Указание

Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатор (Фиг. A)

1. За да поставите акумулатора (14), плъзнете акумулатора (14) по водещата шина (17), за да влезе в уреда. Фиксира се с щракване.

Изваждане на акумулатор (Фиг. A)

1. За изваждане на акумулаторната батерия (14) натиснете бутона за деблокиране (13) на акумулаторната батерия (14) и издърпайте акумулаторната батерия (14).

Експлоатация

Указания за работа

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Не пускайте в експлоатация повреден или неправилно монтиран уред! Сменете повредени части или замърсен филтър (вж. *Резервни части и аксесоари, Стр. 117*).

- Освен това проверете уреда и за видими повреди.
- При директно преминаване от мокро към сухо изсмукване внимавайте събирателният контейнер (1), държачът на филтъра (3) и филтърът (4) да са сухи!
- Изсмуквайте течност само до маркировката „Максимално ниво на пълнене“ (2).
- При транспортиране дръжте уреда винаги вертикално, в противен случай изтича течност! При това дръжте монтирания накрайник за мокро изсмукване (10) надолу.

Включване и изключване

Указание

Преди включване проверете дали държачът на филтъра (3) и филтърът (3) са поставени и са сухи (вж. Монтаж на държача на филтъра (3)/филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/филтъра, Стр. 110*.).

Включване (Фиг. A)

1. Преместете превключвателя за включване/изключване (6) напред.

Изключване (Фиг. A)

1. Издърпайте превключвателя за включване/изключване (6) назад.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (14).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Общо почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

Указания

- Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.
- Поддържайте вентилационните отвори свободни от чужди тела.
- Почиствайте повърхността на уреда с мека четка или кърпа.
- След всяка употреба изпразвайте събирателния контейнер (1).
- Почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа.

Почистване на филтъра

(Фиг. A)

1. Демонтаж на събирателния контейнер (1), вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*.
2. Демонтаж на държача на филтъра (3)/ филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра, Стр. 110*.
3. Изтръскайте филтъра (4) и го почистете с четка или въздух под налягане.
4. Силно замърсен филтър (4) можете да почистите също под течаща вода. Преди следващата употреба филтърът (4) трябва да е напълно изсъхнал.
5. Силно замърсен филтър (4) се заменя с нов филтър (4) (вж. *Резервни части и аксесоари, Стр. 117*).
6. Монтаж на държача на филтъра (3)/филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра, Стр. 110*.
7. Монтаж на събирателния контейнер (1), вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*.

Поддръжка

Смяна на филтъра

Сменете силно замърсения филтър (4) с нов. Нови филтри можете да закупите от онлайн магазина (вж. *Резервни части и аксесоари, Стр. 117*).

Процедура (Фиг. A)

1. Демонтаж на събирателния контейнер (1), вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*.
2. Демонтаж на държача на филтъра (3)/ филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра, Стр. 110*.
3. Сменете стария филтър (4) с нов.
4. Монтаж на държача на филтъра (3)/филтъра (4), вж. *Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/ филтъра, Стр. 110*.

5. Монтаж на събирателния контейнер (1), вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Указания

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия и за уреда е между 0 - 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не намалее капацитетът на батерията.
- Събирателният контейнер (1) не е подходящ за съхранение на течности. Изпразвайте събирателния контейнер след всяко мокро почистване.

Използване на държача за накрайници

Държачът за накрайници (7) може да се използва за съхранение на накрайника четка (8), накрайника за фуги (9) и накрайника за мокро изсмукване (10).

Процедура (Фиг. C)

1. За целта прекарайте удължаващата тръба (12) през средния пръстен на държача за накрайници (7). Правоъгълната стойка е предвидена за накрайника за фуги (9). За накрайника четка (8) и накрайника за мокро изсмукване (10) е предвидено място в кръглите стойки отдясно и отляво.

Монтаж на стена

Можете да монтирате уреда също и на стената.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод – до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар. При пробиването внимавайте да не повредите захранващи линии. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги локализирате, или направете справка с инсталационна схема.

Необходими инструменти и помощни средства

(не се предоставя)

- Бормашина
- Отвертка
- Молив
- Дюбел
- Винт

Процедура (Фиг. B)

1. Отбележете с молив подходящо място на стената.
2. Пробийте отбелязаните отвори с бормашина. Главата на винта може да има диаметър от 6 до 7 mm.
3. Поставете дюбела в отвора и завийте здраво винта с отвертка. Оставете главата на винта да стърчи на ок. 10 mm от стената.
4. Можете да поставите уреда, закачайки го с отвора (18) на винта, и го издърпайте уреда до упор надолу.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Дефектен превключвател за включване/изключване (6)	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден двигател	
Слаба или липсваща смукателна мощност	Дюзи запушени	Отстранете запушванията и блокировките
	Събирателен контейнер (1) пълен	Изпразване на събирателния контейнер (вж. *Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер, Стр. 109*)
	Пълен или запушен филтър (4)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (4) не е монтиран или не е монтиран правилно	Монтиране на филтъра

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди при-

надлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.
Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.
Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба

на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 449889_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
  Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG **Сервизно обслужване България**
Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)
Е-мейл: *info@kaufland.bg*
IAN 449889_2310

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на *www.grizzlytools.shop*. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към *Сервизен център, Стр. 116*

Позиция	Означение	Каталожен номер
1	Събирателен контейнер	91106250
4	Филтър (ламелен фин филтър)	91105426
7	Държач за накрайници	91106255
8	Накрайник четка	91106253
9	Накрайник за фуги	91106254
10	Накрайник за мокро изсмукване	91106252
11	Накрайник за под	91106256
12	Удължаваща тръба	91106251

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Зарядно устройство за акумулаторни батерии**

Модел: **PHSSA 20-Li C1**

Сериен номер: 000001 – 197000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

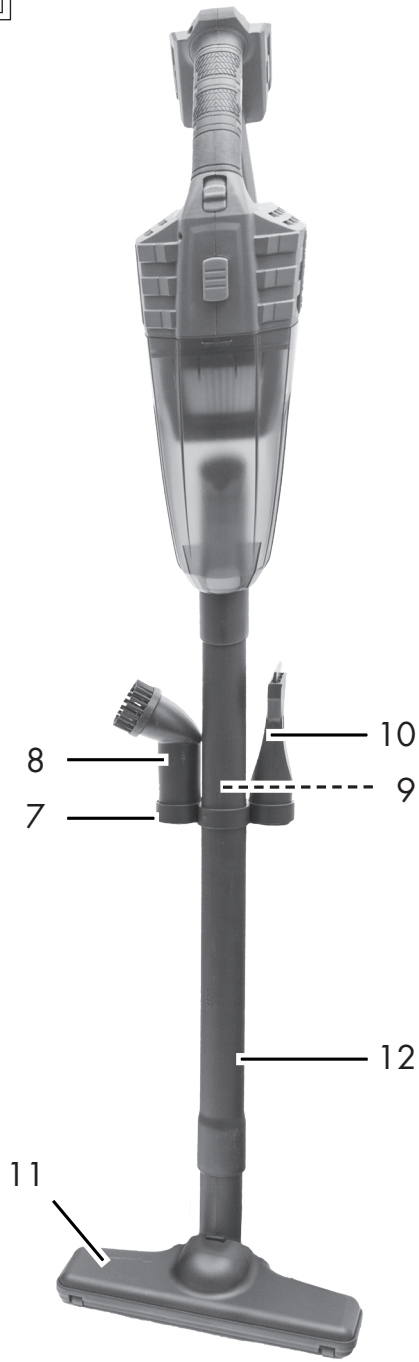
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
24.05.2024

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

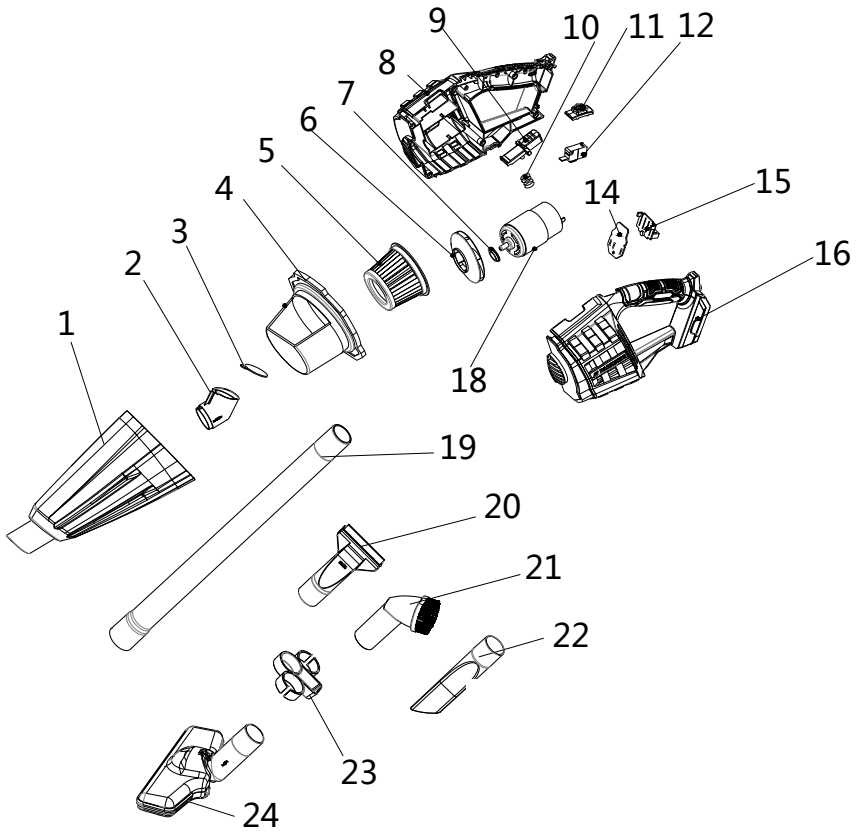
B

C



Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată • Widok rozłożony • Eksplodirani pogled • Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Разглобен вид

PHSSA 20-Li C1



informativ • informacyjny • informativno • informační • informatívny • информативен

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Stan informacji · Stav informací · Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija · Актуалност на информацията: 02/2024
Ident.-No.: 76008013022024-10

IAN 449889_2310